

**2020 華裔學志國際會議**  
**基督宗教與道家/道教的會遇:經典、詮釋與對話(9/23-24)**  
**Encounter between Christianity and Daoism:**  
**Classics, Interpretation and Dialogues**

**青年學者論壇(9/25)**  
**Forum of Young Scholars**  
**漢學的跨領域交談**  
**Cross-Cultural Dialogue in Sinology**

主辦單位：輔仁大學華裔學志漢學研究中心、德國聖奧古斯丁華裔學志研究所  
 國家圖書館漢學研究中心、輔仁大學宗教系、華沙大學漢學系

會議日期            2020年9月23-25日(星期三、四、五)

會議地點            輔仁大學國璽樓二樓國際會議廳 MD227 (9/23-24)  
 輔仁大學倬章樓四樓聖保祿廳 DG410 (9/25)

## 議 程

第一天9月23日(星期三)

時間	議程	
08:30~09:00	報到	
09:10~09:30	開幕式暨貴賓致詞 - 輔仁大學天主教學術研究院院長 司馬忠 - 國家圖書館館長暨漢學研究中心主任 曾淑賢 - 德國聖奧古斯丁華裔學志研究所教授暨主編 魏思齊 Zbigniew Wesolowski - 波蘭華沙大學漢學系主任 Małgorzata Religa - 輔仁大學宗教系系主任 鄭印君 - 輔仁大學華裔學志漢學研究中心主任 黃漢婷	
09:30~09:40	合影	
09:40~10:20	<b>【專題演講一】</b> 陳德光(輔仁大學宗教系教授) 葛麗果與古琴—宗教音樂的對話	主持人 江日新 (華梵大學兼任助)

10:20~11:00	<p align="center"><b>【專題演講二】</b></p> <p align="center">張省卿（輔仁大學博物館研究所所長／歷史系教授）</p> <p align="center">由易經二元圖像，論十七、十八世紀中西藝術與科學之交流</p>	理教授)
11:00~11:20	茶敘	
11:20~12:00	<p align="center"><b>【專題演講三】</b></p> <p align="center">顧孝永 Piotr Adamek（輔仁大學宗教系助理教授）</p> <p align="center"><b>The Orthodox Mission in China and Japan and Its Impact on Russian Daoist Studies</b></p>	<p align="center">主持人</p> <p align="center">何佳瑞 （輔仁大學品牌與時尚經營管理碩士學位學程副教授／天主教學術研究院士林哲學中心主任）</p>
12:00~14:00	午餐	
14:00~14:40	<p align="center"><b>【專題演講四】</b></p> <p align="center">江日新（華梵大學兼任助理教授）</p> <p align="center">翻譯中老子《道德經》的讀解興趣— 一個概觀</p>	<p align="center">主持人</p> <p align="center">黃漢婷 （天主教學術研究院華裔學志漢學研究中心主任）</p>
14:40~15:20	<p align="center"><b>【專題演講五】</b></p> <p align="center">魏思齊 Zbigniew Wesołowski （德國聖奧古斯丁華裔學志研究所教授）</p> <p align="center"><b>John C.H. Wu (1899-1986) and His Translations of Daodejing: Some Spiritual Dimensions</b></p>	
15:20~15:40	茶敘	
15:40~16:20	<p align="center"><b>【專題演講六】</b></p> <p align="center">Małgorzata Religa（波蘭華沙大學漢學系教授）</p> <p align="center"><b>Translation of Daoist Texts into Polish</b></p>	<p align="center">主持人</p> <p align="center">顧孝永 Piotr Adamek （輔仁大學宗教系助理教授）</p>
16:20~17:00	<p align="center"><b>【專題演講七】</b></p> <p align="center">林之鼎（輔仁大學全人教育中心助理教授）</p> <p align="center">「終極實在」之自我攬鏡與對話— 由基督徒的角度觀「三位一體之神」與「有無相生之道」</p>	
17:00~17:30	綜合討論	

第二天9月24日(星期四)

時間	議程	
09:30~10:10	報到	
10:10~10:50	<p align="center"><b>【專題演講八】</b></p> <p align="center">Sergei Filonov ( Amur State University, Russia/MOFA 訪問學人)</p> <p align="center"><b>Some Observations on the Current State of Shangqing Taoism</b></p> <p align="center"><b>Exploring: Preliminary Survey of the Contribution of Taiwanese Researches</b></p>	主持人
		<p>呂博侃 Wojciech Rybka</p> <p>(輔仁大學全人課程中心助理教授)</p>
10:50~12:00	<p align="center"><b>【專題演講九】</b></p> <p align="center">李豐楙 (中央研究院中國文哲所研究員)</p> <p align="center">三官考校—道教的賜福、赦罪及解厄觀</p>	主持人
		<p>莊宏誼</p> <p>(輔仁大學宗教系副教授)</p>
12:00~13:30	午餐	
13:30~14:00	華裔學志走過八十影片/國家圖書館漢學研究中心影片	
14:00~14:40	<p align="center"><b>【專題演講十】</b></p> <p align="center">鄭素春 (東南科技大學副教授)</p> <p align="center">十三至十四世紀基督教傳教士、道士與蒙古人的會遇—</p> <p align="center">宣教內容之比較</p>	主持人
		<p>胡龍隆</p> <p>(瑞典法倫大學漢學系助理教授)</p>
14:40~15:20	<p align="center"><b>【專題演講十一】</b></p> <p align="center">黃漢婷 (輔仁大學華裔學志漢學研究中心主任)</p> <p align="center">德國來華傳教士花之安(Ernst Faber)對於道家/道教的理解與詮釋</p>	
15:20~15:45	茶敘	
15:45~16:25	<p align="center"><b>【專題演講十二】</b></p> <p align="center">莊心恬 (法國社會科學高等學院博士候選人)</p> <p align="center"><b>First Approaches of Taoist Deities by Missionaries in the 16th Century</b></p>	主持人
		<p>胡龍隆</p> <p>(瑞典法倫大學漢學系助理教授)</p>
16:25~17:00	綜合討論	
17:00~17:10	閉幕式	

第三天 9 月 25 日(星期五)

青年學者論壇 Forum of Young Scholars  
漢學的跨領域交談 Cross-Cultural Dialogue in Sinology

時間	議程	
08:50~09:20	報到	
09:20~09:30	青年學者論壇與漢學學群工作坊介紹 DG410	
漢學學群工作坊—漢學的跨領域交談：新視域下的中西文化交流		
09:30~10:30	主持人：吳進安（雲林科技大學漢學應用研究所教授）DG410 （國家圖書館學人組） 羅子毅 Roman Shapiro （捷克馬薩里克大學中文系 Department of Chinese Studies, Masaryk University 副教授） <b>華裔作家成功的秘密</b>	
	沈國明 Kok Meng Sim （馬來西亞心向太陽劇坊 Persatuan Kesenian Belia Heart Towards The Sun 刊物主編） <b>臺灣近代戲劇對外傳播—以馬來西亞為例</b>  陳英傑 Ying-Kit Chen （美國普林斯頓大學東亞研究學系博士候選人） <b>傳道獵虎—Harry R. Caldwell 與二十世紀中國的自然史</b>	
10:30~10:45	茶敘	
10:45~11:45	主持人：廖詩文（文藻外語學院翻譯系暨多國語複譯研究所副教授）DG 410	主持人：Beata Królewicz（德國慕尼黑大學藝術史系博士候選人）MD440
	吳柏岳（國家圖書館漢學研究中心助理） <b>隔牆之眼—明代世人筆下的澳門與文化地景</b>	呂梅華（國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士生） <b>〈馬叔禮先生對《老子-道德經》章序的改易初探〉</b>
	李松駿（國立政治大學中國文學系兼任講師） <b>通過「承認」而思—《荀子》禮治論的跨文化解讀</b>	林宣里（國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士生） <b>論太極拳與精、氣、神之探討</b>
	Nishit Kumar（Doctoral Candidate, Jawaharlal Nehru University, New Delhi/Institute of Chinese Studies-Harvard Yenching Institute Fellow） <b>Chinese and Indian Literature: through Nobel Prize</b>	黃郁茜（國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士生） <b>從《莊子·齊物論》論人類生命之雙重結構</b>
11:45~12:10	綜合討論	
12:10~13:30	午餐	

第一場次		
13:30~14:00	黃懿縈（輔仁大學宗教研究所博士） <b>Msgr. Martin T. Gilligan and his Diplomatic Mission to China</b>	主持人
14:00~14:30	葉蕙依（輔仁大學跨文化研究所博士生） <b>Jesuit Cultural Accommodation Initiative: A Study of Matteo Ricci's <i>On Friendship</i></b>	Barbara Witt （國立政治大學「華人文化主體性研究中心」 博士後研究員）
14:30~14:45	茶敘	
第二場次		
14:45~15:15	Barbara Witt（國立政治大學「華人文化主體性研究中心」博士 後研究員） 以改編情節表達思想內容—《封神演義》對其故事原文的批評	主持人
15:15~15:45	張明仁（輔仁大學宗教研究所博士生） 《莊子》的「真人」說與艾克哈的「神元神秘主義」之間 有其相通之處	蘇榮霽 （輔仁大學人文社會服務進修學士學位學程助理教授／ 天主教學術研究院 助理研究員）
第三場次		
15:45~16:15	謝嘉文（輔仁大學全人教育課程中心兼任助理教授） 澀澤榮一《論語講義》研究— 體現「知行合一」的現代價值	主持人
16:15~16:45	劉韋廷（中央研究院歷史語言研究所博士後研究員） 從衝突到融合— 論敬天祭祖之宗教現象	黃懿縈 （輔仁大學宗教系 博士）
16:45~17:15	Marcin Damek（南京大學中國近現代史博士生） 天國滅亡還是天國持續？ 巴色會、太平天國與 19 世紀基督教傳播	黃漢婷 （天主教學術研究院 華裔學志漢學研 究中心主任）
17:15~17:30	綜合討論	
17:30~	閉幕式	